

عَيْنُ الْخَطَا عن الفعل:

- (١) فَرَزَ الطَّلَابَ أَنْ يَوْجُلُ الْمَتَحَاجِنَ!
- (٢) هُنْ يَقْدِرُنَّ أَنْ يَصْلَحُنَّ فِي الْوَقْتِ الْمَفْرُرِ!
- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. تخلفون (نون حذف نون، دلیلی برای تخلف صحر است) وجود ندارد.

عین ما فيه هن المعارف اکثر (علی حسب ما قرآنها):

- ١) فگرمت مریم عن المشکل فی الصّف،
- ٢) فذهبت إلى معلمه الأدب الفارسي،
- ٣) و بعد شرح المشکل و صلت إلى التیجۀ،
- ٤) فكتبت إنشاء تحت عنوان «في محضر المعلم»!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. در این گزینه (مریم، المشکل، الصّف) معرفه هستند، اما در بقیه گزینه‌ها به ترتیب: «الأدب» - المشکل، التیجۀ - المعلم» معرفه نمی‌باشد.

عین الصحيح:

- ١) الهمس: تكلم شخص مع الآخر بالصوت العالٰي و الظاهر!
- ٢) سوء الظن: هو محاولة قبيحة لكشف أسرار الناس لفضحهم!
- ٣) شجرة مداد: نوع شجرة النفط التي تكون في محافظة سistan!
- ٤) الكذاب: إِنَّهُ كالمُتَرَاب يقْرُبُ القريب و يُبعَدُ عَلَيْكَ البعيد!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی عبارت (درخت مداد نوعی از درخت نفت است که در استان سیستان و بارزگان میباشد) این گزینه صحیح میباشد، اما بقیه گزینه‌ها صحیح نمیباشند.

عین ما لیس فيه کلمه غریبه:

- ۱) پزرع، پغرس، پحصد، پنzel  
۲) ما، کیف، هَن، آین
- ۳) یعلمون، تخرج، یفتتح، انشغل، بحث

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در این گزینه همه کلمات از ادوات استفاده شده است. در ترتیب: (پنzel، کتاب، بحث) کلمات غربی هستند.

الوسواس هو الذي يُزيّن السوء لِلإنسان، فيقول له: إِفْعَلْ! فَإِذَا فَعَلَ الْإِنْسَانُ السُّوءَ نَدِمَ بَعْدَ ذَلِكَ وَ شَعَرَ بِأَنَّهُ مِنَ الْخاطئِينَ! هذا الوسواس قد يكون إِنْسَانًا ظَاهِرًا أَوْ شَيْطَانًا خَفِيًّا! وَ مِنَ الْوَسُوْسَةِ الَّتِي تَضْرِي الْإِنْسَانَ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ نَفْسُهُ الْأَمَارَةُ وَ هِيَ شَرٌّ لَنَا وَ أَمْرَنَا رَبُّنَا بِأَنْ نَعُوذَ بِهِ مِنْهَا!

عيّن الصحيح للفراغات: إن..... الوسوسة لكم السوء ..... و لكن تشعرون بأنكم من .....!  
.....

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی عبارت (اگر وسوسه، بدی را برای شما تزیین کند آن را انجام می دهید و لیکن احساس می کنید که از خطاکاران هستید) این گزینه صحیح می باشد.

الوسواس هو الذي يُزئِن السَّوءَ لِلإِنْسَانِ، فِي قُولُهُ: إِفْعَلْ! فَإِذَا فَعَلَ الْإِنْسَانُ السَّوءَ نَدَمَ بَعْدَ ذَلِكَ وَ شَعَرَ بِأَنَّهُ مِنَ الْخَاطِئِينَ! هَذَا الْوَسَوَاسُ قَدْ يَكُونَ إِنْسَانًا ظَاهِرًا أَوْ شَيْطَانًا خَفِيًّا! وَ مِنَ الْوَسُوْسَةِ الَّتِي تَضُرُّ الْإِنْسَانَ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ نَفْسُهُ الْأَمَارَةُ وَ هِيَ شَرٌّ لَنَا وَ أَمْرَنَا رَبُّنَا بِأَنْ نَعُوذَ بِهِ مِنْهَا!

عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- ١) إِنَّ الْمَلْجَأَ الْوَحِيدَ الَّذِي يُسَبِّبُ نِجَاتَنَا مِنَ الْوَسَوَاسِ هُوَ رَبُّنَا الرَّحِيمُ!
- ٢) لَيْسَ لَنَا طَرِيقٌ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَنْهَرِبَ مِنْ كُلِّ أَنْوَاعِ الْوَسَوَاسِ!
- ٣) إِنَّ الْوَسُوْسَةَ تَأْمُلُنَا بِالْيَخْشَىِ !

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. با توجه به متن عبارت (أمرنا ربنا بأن نعوذ به منها) این گزینه صحیح می باشد.

الوسواس هو الذي يُزيّن السوء لِلإنسان، فيقول له: إِفْعَلْ! فَإِذَا فَعَلَ الْإِنْسَانُ السُّوءَ نَدِمَ بَعْدَ ذَلِكَ وَشَعَرَ بِأَنَّهُ مِنَ الْخَاطِئِينَ! هَذَا الْوَسُوْسَ قدْ يَكُونَ إِنْسَانًا ظَاهِرًا أَوْ شَيْطَانًا خَفِيًّا! وَمِنَ الْوَسُوْسَةِ الَّتِي تَضُرُّ الْإِنْسَانَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ نَفْسُهُ الْأَمَارَةُ وَهِيَ شَرٌّ لَنَا وَأَمْرَنَا رَبُّنَا بِأَنْ نَعُوذُ بِهِ مِنْهَا!

أَكْمَلُ الْفَرَاغِ: إِنَّ شَرَّ الْوَسُوْسَ لِلْإِنْسَانِ ...

١) فَهُوَ شَيْطَانٌ خَفِيٌّ!

٢) قَدْ يَكُونَ إِنْسَانًا ظَاهِرًا!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به متن عبارت (من الوسوسة الّتی تضرّ الإنسان ... نفسه الأمارة و هي شرّ لنا) این گزینه صحیح می‌باشد.

عيّن الصحيح في الإعراب و التحليل الصرافي .

«شجرة البلوط من الأشجار المعمّرة في العالم !»:

١) بلوط: مفرد مؤنث - معروف بـالـأـلـأـلـ - اسم مبالغة / مضاد إليه للمضاف «شجرة»

٢) شجرة: اسم - مفرد مؤنث (جمعه: شجرات و أشجار) / مبتدأ و الجملة فعلية

٣) الأشجار: جمع مكسّر أو تكسير (مفرده: شجرة، مؤنث) - نكرة / مجرور بحرف الجر، من الأشجار: جار و مجرور

٤) المعمرة: مفرد مؤنث - اسم فاعل (ما خوذه أو مشتق من فعل «عمر» على وزن فعل) - معروف بـالـأـلـأـلـ / صفة أو نعت  
للموصوف «الأشجار»

گزینه ٤ پاسخ صحیح است .

مفرد مؤنث (ص: مفرد مذكر) - اسم مبالغة (ص: اسم مبالغة نیست) - جمعه: شجرات و أشجار (ص: جمعه:  
شجرات)، و الجملة فعلية (ص: و الجملة اسمیة) - مفرد شجرة ... (مفرده: شجر، مذكر) نكرة (ص: معروف بـالـأـلـ)

عيّن الصحيح في الإعراب و التحليل الصرافي .

«قد يبلغ ارتفاع بعض الأشجار المرتفعة أكثر من عشرة أمتار !»:

- ١) ارتفاع: اسم - مفرد مذكر - مصدر (على وزن افعال) / فاعل لفعل يبلغ و مرفوع
- ٢) المرتفعة: مفرد مؤنث - اسم فاعل (مشتق من فعل «ارتفاع») - معروف بـأ / مضاد إليه
- ٣) يبلغ: فعل مضارع - للغائب - مجرد (حروفه أصلية كلها) / فعل و فاعله «ارتفاع» و الجملة فعلية
- ٤) عشرة: اسم - من الأعداد الترتيبية - مؤنث (لمعدود المذكر) / مجرور بحرف الجر، من عشرة: جار و مجرور

گزینه ۳ پاسخ صحیح است .

على وزن «انفعال» (ص: على وزن «افتعال») - مضاد إليه (ص: صفة) من الأعداد الترتيبية (ص: من الأعداد الأصلية)

عيّن الصحيح في الإعراب و التحليل الصرافي .

- ١) تعلم: مفرد مذكر - مصدر ( فعله «علم» مزيد ) / مجرور بحرف الجر، لتعلم: جار و مجرور
- ٢) الطالب: اسم - جمع مكسر أو تكسير (مفرده: طالب، مذكر) - اسم مبالغة / مفعول أو مفعول به
- ٣) يُساعد: فعل مضارع - للغائب - مزيد، مصدره على وزن «تفاعل» / فعل و مع فاعله جملة فعلية
- ٤) الامتحان: اسم - مفرد مذكر - مصدر (على وزن افعال) - معروف بـأ / مبتدأ و الجملة اسمية

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

فعله «علم» (ص: فعله «تعلم») - اسم مبالغة (ص: اسم فاعل) مصدره على وزن «تفاعل» (ص: مصدره على وزن «معاملة»)

عَيْنُ الْخَطَا فِي ضَبْطِ حِرْكَاتِ الْكَلْمَاتِ:

١) مَنْ يُفَكِّرُ قَبْلَ الْكَلَامِ يَسْلِمُ مِنَ الْخَطَا!

٢) أَتَقْيَ النَّاسِ مَنْ قَالَ الْحَقَّ فِي مَا لَهُ وَعَلَيْهِ!

٣) مَنْ خَافَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ فَهُوَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ!

٤) إِذْيَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

أَتَقْيَ (ص: أَتَقْيَ)، الْحَقُّ (ص: الْحَقُّ)

عَيْن الخطأ في ضبط حركات الكلمات:

١) لا تُسْتَشِرِ الكَذَابَ فِإِنَّهُ يَبْعَدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ!

٢) أَنَا أَقْرَأُ الْأَدْعِيَةَ وَالْأَحَادِيثَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ!

٣) تَكَلَّمْتُ مَعَ أَصْدِيقَائِي لِيَعْلَمُوا كَيْفَ يُمْكِنُ لِهُمْ أَنْ يَنْجُحُوا!

٤) وَافَقَ الْأَسْتَادُ أَنْ يُؤْجِلَ الْامْتِحَانَ لِمَدَّةِ أَسْبُوعَيْنِ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

لِيَعْلَمُوا (ص: لِيَعْلَمُوا) - لِهُمْ (ص: لِهُمْ)

عین الاصح و الادق في الجواب للترجمة من او إلى العربية.

«از جمله اخلاق شخص نادان مخالفت کردن است قبل از اينکه بفهمد!»:

۱) من جملة أخلاق الجاهل المخالفة قبل من الفهم!

۲) من أخلاق الجاهل المعارضة قبل أن يفهم!

۳) من خلقيات الشخص الجاهل الاختلاف من قبل الفهم!

۴) من جملة خلقيات الشخص الجاهل المعارضة قبل من أن يفهم!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: جملة (زاد)، من الفهم - خلقيات، الاختلاف، من قبل الفهم - جملة (زاد)، خلقيات، من (زاد)

عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

«هر چه را شنیدی برای مردم نقل مکن!»:

- ۲) لَنْ تَحَدُّثُ النَّاسَ جَمِيعًا مَا سَمِعْتَهُ!
- ۳) لَا تُحَدُّثُ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ!

- ۱) لَا تَحَدُّثُ مَعَ النَّاسِ كُلَّ تَسْمِعُ بِهِ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

خطاهای به ترتیب: لاتحدّث، هرچه (لحاظ نشده)، تسمع - لَنْ، تَحدُّث، جَمِيع - لَنْ، بِجَمِيع، تسمعه

عین الاصح و الادق في الجواب للترجمة من او إلى العربية.

عین الخطأ:

- ١) استمعت إلى متكلم كلامه لين: به گوینده نرم سخنی گوش فرا دادم!
- ٢) أعود بالله من قلب لا يخشع: از قلبي که فروتنی نمی کند به خدا پناه می برم!
- ٣) أفتُش عن كتاب قد رأيته أمس: پدنیال کتابی می گردم که دیروز آن را دیده بودم!
- ٤) إن المرء مخبوء تحت لسانه إلى أن يتكلم: انسان زیر زیانش پنهان است تا اینکه سخن بگوید!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. به گوینده ... (تفاوت ساختار) ص: به گویندهای که کلامش نرم بود گوش فرا دادم.

عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

عین الصحيح:

١) نطلب من أستاذنا أن يؤجّل لنا امتحاننا: از استادمان می خواهیم که امتحانمان به تأخیر بیفت!

٢) ساق أبي في هذا السفر و ضن سلامتنا: پدرم در این سفر رانندگی کرد و سلامت ما تضمین شد!

٣) عاهدنا معلمنا أن نتعلم الدّرس: معلممان با ما عهد کرد که به ما درس بدهد!

٤) هل تستطيعون أن تحلوا مشاكلكم بسرعة: آیا می توانید مشکلاتتان را بسرعت حل کنید!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است.

... به تأخیر بیفت (ص: امتحانمان را برای ما به تأخیر بیاندازد)، لنا (در ترجمه لحاظ نشده) - تضمین شد (ص: تضمین کرد) - معلممان - (ص: ما با معلممان عهد بستیم که درس را بیاموزیم)

عین الأصحُّ و الأدقُ في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

«تلطف الشجرة الخائفة حول جذع و غصون شجرة أخرى ثم تخنقها تدريجياً»:

- ١) درخت خفه‌کننده اطراف ساقه و شاخه درختی دیگر پیچیده پس آرام آرام خفه‌اش می‌کند!
- ٢) درخت خفه‌کننده دور تنہ و شاخه‌های درخت دیگری می‌پیچد سپس بتدریج آن را خفه می‌کند!
- ٣) درختی که خفه‌کننده است اطراف ساقه و شاخه دیگر پیچیده پس به آرامی خفه‌اش می‌کند!
- ٤) درختی که خفه‌کننده است دور تنہ و شاخه‌های درختان دیگر می‌پیچد سپس به تدریج آنها را خفه می‌کند!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

خطاهای بهتر ترتیب: ساقه، شاخه، پس، درختی که خفه‌کننده است (تفاوت ساختار)، ساقه، شاخه، پس - درختی که خفه‌کننده است (تفاوت ساختار) درختان

عین الأصحُّ و الأدقُ في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

إن تكذب مرّة واحدة يضطرّكَ إلى الكذب الآخر ولا تخلص من المشاكل!:

- ١) بار اول که دروغ بگویی به دروغ دیگر ناگزیرت می‌کند و از گرفتاریها رهانمی‌شود!
- ٢) یک بار که دروغ بگویی به دروغ دیگر ناگزیر می‌شود و از مشکلات رهانمی‌شود!
- ٣) اگر یک بار دروغ بگویی تو را به دروغ دیگر ناگریز می‌کند و از مشکلات رهانمی‌شود!
- ٤) اگر یک بار دروغ گفتی به دروغ دیگر ناگزیر می‌شود و از گرفتاریها رهانمی‌شود!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

خطاهای بهتر ترتیب: إن (در ترجمه لاحظ نشده)، بار اول - إن (لحاظ نشده)، یک بار، ناگزیر می‌شود - ناگزیر می‌شود.

عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

«علينا أن نجادل المخاطبين بتعذّت، بل تدعوهم بكلام جميل إلى العمل الصالح!»:

۱) بر ما لازم است که بخاطر مجگیری با خطاب شوندگان سیز نکنیم، بلکه آنها را به عملی صالح با سخن زیبا فراخوانیم!

۲) بر ماست که با مخاطبین سیز نکنیم، بلکه آنها را با سخنی زیبا به کار نیکو دعوت کنیم!

۳) بر ماست که مجادله کردن با مخاطبین را با مجگیری انجام ندهیم، و آنها را با سخنی زیبا به کاری نیکو فرابخوانیم!

۴) بر ما لازم است که با مجگیری با خطاب شوندگان مجادله نکنیم، بلکه آنها را با کلام نیکو به عملی صالح دعوت کنیم!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. عملی، سخن - مجادله کردن (تفاوت ساختار)، کاری - کلام، عملی

عین الأصحُّ و الأدقُ في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

«إن تجتنبوا كلاماً فيه إساءة للأدب تنجحوا في مجالات، منها التربية!»:

- ١) هرگاه از کلامی که در آن بی‌ادبی است اجتناب کنید در زمینه‌های تربیت موفق می‌شوید!
- ٢) اگر از کلامی که در آن بی‌ادبی است دوری کردید در زمینه‌هایی مثل تربیت موفق می‌شوید!
- ٣) هرگاه از سخنانی که در آن اسائمهُ أدب پاشد دوری کنید در زمینه‌هایی مثل تربیت موفق می‌شوید!
- ٤) اگر از سخنی که در آن اسائمهُ أدب است اجتناب کنید در زمینه‌هایی از جمله تربیت، موفق می‌شوید!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: هرگاه، در زمینه‌های تربیت (تفاوت ساختار) - دوری کردید، مثل تربیت (تفاوت ساختار) سخنانی، مثل تربیت (تفاوت ساختار)

عین الأصحُّ و الأدقُ في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

(عَسَى أَن تَكْرِهُوا شَيْئاً وَ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَ عَسَى أَن تُحِبُّوا شَيْئاً وَ هُوَ شَرٌّ لَكُمْ):

۱) چه بسا از چیزی بدتران بیاید در حالی که آن برایتان خیر باشد و بسا که چیزی را دوست بدارید و حال اینکه برای شما شر باشد!

۲) شاید از چیزی اکراه داشته باشید و حال اینکه برایتان بهتر باشد و شاید چیزی برایتان خوشآیند باشد در حالی که برای شما بدتر باشد!

۳) امید است چیزی که از آن بدتران می‌آید در آن خیر باشد و امید است آنچه را دوست داشته‌اید در آن شر نباشد!

۴) بسا چیزی ناخوشآیند باشد ولی برایتان بهتر باشد و بسا چیزی خوشآیند باشد ولی برایتان بدتر باشد!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

خطاهای بهتر ترتیب: اکراه داشته باشید، برایتان (زاد)، خوشآیند باشد - امید است، از آن (زاد)، بدتران می‌آید، در آن خیر باشد (تفاوت ساختار)، امید است، دوست داشته‌اید، در آن شر نباشد (تفاوت ساختار) - ناخوشآیند باشد، ولی ... (تفاوت ساختار) خوشآیند باشد، ولی ... (تفاوت ساختار)

عین الاصح و الادق في الجواب للترجمة من او إلى العربية.

(إن الله لا يغيّر ما بقوم حتّى يغيّروا ما بأنفسهم):

- ١) قطعاً الله دگرگون نمی‌کند هیچ قومی را الا اینکه نخست آنچه در دلهايشان هست دگرگون کنند!
- ٢) همانا خداوند آنچه را در قومی هست تغییر نمی‌دهد تا اینکه آنچه را در دلهايشان دارند تغییر دهند!
- ٣) بی‌گمان خدا آنچه قومی بر آن هستند تغییر نخواهد داد تا اینکه خودشان خود را تغییر دهند!
- ٤) بی‌شك الله دگرگون نخواهد کرد آنچه را قومی دارند مگر خودشان آن را دگرگون کنند!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. خطاهای به ترتیب: هیچ قومی، نخست - تغییر نخواهد داد، خودشان خود را (تفاوت ساختار) - دگرگون نخواهد کرد، خودشان آن را (تفاوت ساختار)

## عین الخطأ:

- ١) تسعون ناقص عشرين يساوي ستين !
  - ٢) خمسة في أحد عشر يساوي خمسة و خمسين !
  - ٣) خمسة و ثلاثون زائد خمسة و ستين يساوي مائة !
  - ٤) إثنان و عشرون تقسيم على اثنين يساوي أحد عشر !
- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
- ستین (ص: سعین)

عين المبتدأ في العبارات التالية:

- ١) في فصل الربيع يزرع الفلاح الأشجار المشمرة!
- ٢) رب أعرفك في لحظات احتاج إليك!
- ٣) أيها السائق نريد أن نسافر إلى خارج المدينة!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در این گزینه «بعض» مبتداست، اما در بقیه گزینه‌ها چنین نیست.

عین الخطأ في صيغة الفعل المجهول:

- ١) أستخدِم العَمَال في المعدن خارج المدينة!
- ٢) تُفتح باب صالة الامتحان للطلاب!
- ٣) تُغسل ملابس الرياضة قبل بداية المسابقات!
- گزینه ۲ پاسخ صحیح است.
- تُفتح (ص: يُفتح، چون «باب» مذکر است)